



Puheenjohtajan palsta



riktigt säker på att man kan översätta ordleken för er. Vi gör ett undantag denna gång och försöker att inte översätta ledaren till svenska.

Päivisin opetan kankaankudontaa Suvelassa ja vie-reisessä luokassa opiskellaan suomenkieltä. Oppilaat ovat eri puolilta maapalloa ja sinnikkäästi he opiskelevat tätä vaikeaa, ei niin laajalle levinnyttä kieltämme. Neula! Naula! Kirja! Karja! Tullessaan tunnille he tervehtivät minua iloisesti: "Hyvää huomenna".

Jäin miettimään sanaa Kirja. Kirjallinen. Kirjahyllyni on kirjallinen. Kirjahyllyni on kirjainen. Olin kirjansidontaluokassa kirjaamassa. Ei, kun olin siellä kirjailemassa. No joo... Ehkä palaan kirjansidontaan niin pysytään aiheessa.

Sidotaan kirja ja tehdään siihen kirjankannet. Kirjankannet voidaan tehdä eritavoin, ne voivat olla vaikka kirjaillut. Kirjailu voidaan tehdä käsin tai ne voidaan kirjailla ompelukoneella. Kirjankannet voi kirjailla vaikka miten kirjaviksi. Sellaisen kirjavan kirjan voi antaa lahjaksi jollekin kirjanoppineelle tai muuten vaan kirjatoukalle. Tällainen kirjava kirjailtu kirja voi olla tyhjä muistikirja, kaunokirja tai tietokirja, missä asiat on esitetty hyvin ja hyvällä suomalaisella kirjakielellä. Kirjan selkään voidaan tehdä painatus, valitaan sopivat kirjakkeet ja painetaan prägnantilla kultafoliolla joko kirjan nimi tai jos kirja on muistikirja, painetaan siihen kirjan saajan nimi. Tällaisten kirjojen kustannukset voidaan laskea ja tehdä niistä kirjanpitoa, ne voi kirjata vaikka pieneen tilikirjaan. Kirjanpito toki ei onnistu ihan keneltä vaan, pitää olla kirjanoppinut jotta pysyvät debetit ja kreditit omissa lokeroissaan. Näin saadaan aikaiseksi hyvä kirja! Kirjaimellisesti: kirjasta on moneksi!

Ritva Kurittu-Kalaja
puheenjohtaja

Suomenkieli on hauskaa ja heti alkuun pyydän ruotsinkielisiltä anteeksi: en ole aivan varma, avautuuko tämä kirjasanaleikki teille. Nyt teemme poikkeuksen ja tätä pääkirjoitusta ei yritetäkään kääntää ruotsin kielelle.

Det finska språket är roligt och jag ber de svenskspråkiga genast om ursäkt: jag är inte

Opetustilat jäsenten käytössä: Användning av klassrummet:

Työväenopiston kirjansitojien luokkahuone Kuunkehrä 2 B 4.krs on tänä vuonna avoinna yhdistyksen jäsenille seuraavasti:

Bokbindarnas klassrum i arbetarinstitutets lokalitet Månskivan 2 B 4. våningen är detta år till förfogande för våra medlemmar enligt följande:

Päivä dag	Kellonaika klockslag	Valvoja övervakare
pe/fre 13.5.	18:00-21:00	Ritva Kurittu-Kalaja, Hannu Laine
ke/ons 18.5.	18:00-21:00	Ritva Kurittu-Kalaja, Rudolf Sommer
ti 24.5.	18:00-21:00	Seppo Seppälä, Maarit Pakkala
to 26.5.	18:00-21:00	Sven Seger, Oiva Harjunpää

Yllämainittuina aikoina on paikalla valvoja joka pitää huolta, että koneita ja laitteita käytetään asianmukaisesti.

Jäsenillä on mahdollisuus ostaa materiaaleja.

Under ovannämnda tider finns det övervakare som ser till att alla maskiner och all utrustning används på rätt sätt.

Medlemmar har även möjlighet att köpa material.

Talkoot / talkon 2016

pe/fre	20.5.	18:00-21:00
la/lö	21.5.	14:00-17:00

Talkoiden ohjelma: Työnäytös: Paperin valmistus, Kirjansidontaluokan järjestäminen, Pullakahvit

Program för talkon: Arbetsdemonstration: Framställning av papper, Ordna i bokbindarklassrummet, Kaffe med bulle

Ajankohtaista

- 1.3. - 26.8.2016 Kirjaseikkailu-näyttely Kansalliskirjastossa
- 18.3 – 14.5.2016 Kauneimmat kirjat 2015 -näyttely Kansalliskirjastossa
- 7.4 – 21.5.2016 Ex tempore: Kadi Kiipuksen kirjansidontanäyttely Viron kansalliskirjastossa
- 23.4.2016 Kirjan ja ruusun päivä
- 14.5.2016 Museoiden yö Tampereella
- 18.5.2016 Kansainvälinen museopäivä
- 16.6.2016 Kulturen vid ån -tapahtuma Espoossa
- 25.8.2016 Taiteiden yö Helsingissä
- 30.9 – 2.10.2016 Kirjamessut Turun Messukeskuksessa
- 27 – 30.10.2016 Kirjamessut Helsingin Messukeskuksessa
- 18 – 20.11.2016 Suomen Kädentaidot Tampereen Messu- ja Urheilukeskuksessa



Aktuellt

- 1.3. - 26.8.2016 Bokäventyr-utställning på Nationalbiblioteket
- 18.3. - 14.5.2016 De vackraste böckerna 2015 utställning på Nationalbiblioteket
- 7.4. - 21.5.2016 Ex tempore: Kadi Kiipunens bokbandsutställning på Estlands nationalbibliotek
- 23.4.2016 Bokens och rosens dag
- 14.5.2016 Museernas natt i Tammerfors
- 18.5.2016 Nationell museumsdag
- 16.6.2016 Kulturen vid ån-evenemanget i Esbo
- 25.8.2016 Konstens natt i Helsingfors

30.9. - 2.10.2016 Bokmässan i Åbo mässcentrum

27. - 30.10.2016 Bokmässan i Helsingfors mässcentrum

18. - 20.11.2016 Finska Hantverksmässan i Tammerfors Mäss- och Idrottscentrum

Vuosikokous 2016

Espoon Kirjansitojat ry - Esbo Bokbindare rf sääntömääräinen vuosikokous pidettiin 10.3.2016 klo 17 Espoon työväenopiston tiloissa Kuunkehrä 2, Espoo. Vuosikokouksessa käsiteltiin sääntömääräiset asiat, joista seuraavassa lyhyesti päätökset:

Kokouksessa käsiteltiin ja hyväksyttiin 2015 tilinpäätös ja toimintakertomus ja siten myönnettiin tili- ja vastuuvapaus vuoden 2015 hallitukselle.

Vuosikokous hyväksyi esitetyn toimintasuunnitelman ja budjetin vuodelle 2016, joiden mukaisesti jäsenmaksun suuruudeksi määriteltiin 20 €. Jäsenmaksun eräpäivä on 30.4.2016 ja maksulaput postitetaan kaikille jäsenille.

Yhdistyksen puheenjohtajana jatkaa vuonna 2016 Ritva Kurittu-Kalaja ja hallituksen varsinaisiksi jäseniksi valittiin Sari Randén, Oiva Harjunpää, Seppo Seppälä ja Sven Seger. Hallituksen varajäseninä toimivat Hannu Laine ja Rudolf Sommer.

Toiminnantarkastajiksi kokous päätti valita Tapani Talarin ja Pentti Oksasen. Varatoiminnantarkastajiksi valittiin Rolf Wallenius ja Matti Partonen

Maarit Pakkala
Sihteeri



Årsmöte 2016

Espoon Kirjansitojat ry – Esbo Bokbindare rf höll sitt stadgeenliga årsmöte den 10.3.2016 kl. 17.00 i Esbo arbetarinstitutets lokaler på Månskivan 2, Esbo. På årsmötet behandlades stadgeenliga ärenden, här i korthet besluten.

På mötet behandlades och godkändes bokslutet och verksamhetsberättelsen för 2015 och styrelsen erhöll ekonomisk- och ansvarsfrihet för 2015.

Årsmötet godkände förslaget om verksamhetsplan och budget för år 2016, varmed man fastslog med-

lemsavgiften till 20 € och inbetalningskortet skickas till alla medlemmar.

Som föreningens ordförande fortsätter för år 2016 Ritva Kurittu-Kalaja och som styrelsens ordinarie medlemmar valdes Sari Randén, Oiva Harjunpää, Seppo Seppälä och Sven Seger. Som styrelsens suppleanter valdes Hannu Laine och Rudolf Sommer.

Till verksamhetsgranskare valde mötet Tapani Talari och Pentti Oksanen. Till deras suppleanter valdes Rolf Wallenius och Matti Partonen.

Maarit Pakkala
Sekreterare

Yhdistyksen syysretki 20.8.2016

Yhdistyksen syysretki suuntautuu tänä vuonna Turkuun. Käymme tutustumassa opastetulla kierroksella Luostarinmäen käsityöläismuseoon ja kirjaston kirjansitojan työhön. Luostarinmäen käsityöläismuseossa pääsemme näkemään erityisesti siellä toimivien kirjansitomien ja -painon toimintaa. Aikaa jää myös omaehtoiseen kiertelyyn museossa ennen kuin suuntaamme lounaalle.

Vieraillemme myös kirjaston kirjansitojan luona tutustumassa hänen työhönsä.

Retken tarkemmat aikataulut ja -tiedot tiedotetaan myöhemmänä ajankohtana. Hallitus tiedottaa myös, mikäli retkisuunnitelmiin tulee muutoksia.



Föreningens höstresa 20.8.2016

Föreningens höstresa riktar sig detta år mot Åbo. Vi bekantar oss med guidad rundtur på Klosterbackens arbetarmuseum och bibliotekets bokbindares arbete. På Klosterbackens arbetarmuseum får vi speciellt bekanta oss med bokbinderi och -tryckeriverksamhet. Det blir tid även för egna strövtåg i museet innan vi tar riktning till lunchen.

Vi besöker också bibliotekets bokbindare och bekantar oss med hans arbete.

Närmare information om resans tidtabell och annan information informeras senare. Styrelsen meddelar även om reseplanerna förändras.

Mistä saa materiaaleja ja tarvikkeita
kirjansidontaa varten
Material och utrustning för bokbindning

MH-Keskus Oy
Museoiden Hankintakeskus
Paperikonservointi A. Aaltonen

Postiosoite:
Sahaajankatu 20-22 E3
00880 Helsinki

Käyntiosoite:
Sahaajankatu 20 D-rappu 2. krs
(vierailut sopimuksesta)

Puhelin: 045 803 1330
S-posti: info@museoidenhankintakeskus.fi
Facebook:
www.facebook.com/Museoidenhankintakeskus

Tempera Oy, Uudenmaankatu 16–20
00120 Helsinki
Taiteilijatarvikkeet, paperit, kartongit ja pahvit

Kirjovärit Oy Suomi
Läkkisepäntie 22
00620 Helsinki
puh: 020-780 9696
Maalaus- ja kultaustarvikkeita

Nahka E&H Nahkakauppa
Fredrikinkatu 20
00120 Helsinki
puh: 09–625 898
Kirjansidontanahka

Kirjansitomo V&K Jokinen
Tarkkampusjankatu 9 A
00120 Helsinki
puh: 09–635 143
Materiaalit, tarvikkeet ja sidontatyöt

Kirjansitomo Jari Marttila
Hitsajankatu 15 A
00810 Helsinki
puh: 0400-570 481
Materiaalit, tarvikkeet ja sidontatyöt

GALATEIA
Iso Robertinkatu 35-37
00120 Helsinki
puh: 09–875 4702
GSM 0400-684 606
Kalanahka

LALUPATE OY / Studio Himalya
Käyntiosoite ajanvarauksella
Sahaajankatu 20 A 1. kerros
00810 Helsinki
puh. 0400-476115
Käsintehty paperit, japaninpaperi ym.

PIKKUSITOMO KIRJANEN TMI
Kotisivut: www.pikkusitomokirjanen.fi
Postiosoite: PL 20, 13721 PAROLA
Käyntiosoite: Palokunnankatu 9, Hämeenlinna
Sähköposti: kirjansitomo@pikkusitomokirjanen.fi
Puhelin: 040 504 2489
Huom! Soitathan ja varmistat tulostasi sitoomoon
(saatan olla asiointimatalla tai asiakaskäynnillä)

Suomenkielinen kirjallisuus kirjansidonnasta
/Finskspråkig litteratur om bokbinding:

Tuula Moilanen	Kirjansidonnän opas, Kustannus Oy Taite, Gummerus kirjapaino
Riberholt & Drostrup	Käsikirjansidonta, Kirjateos, (loppumyyty, saa antikvariaateista)
Iso tietosanakirja	Kirjansidonta, sivu 259–273, OTAVA, (löytyy kirjastoista)
Hendel – Vuorio	Kirjanpainotaito, OTAVA, (Kirjastoissa tai antikvariaateissa)
Bühler	Suuri askartelukirja I, sivu 254 alkaen, WSOY, (Kirjastoissa)
Bühler	Paperi- ja pahvityö sekä kirjansidonta WSOY, (Kirjastoissa)
Sommer	Tekniset Kädentaidot, osa 4 siv. 177 – 197, WEILIN+GÖÖS (2007)
Lauri Mäkinen	Sido itse kirjasi, Kansan valistusseura, Käsiteollisuuskirjasto N:o 10 (1915), (Antikvariaateissa)

Paperia koskeva kirjallisuus:
Litteratur gällande papper:

Väiski Putkonen Paperia ! , Otatieto Oy, lyhyt johdatus paperin historiaan

Moilanen Tuula Käsintehty paperi. Kustannusosakeyhtiö Taide, 1997